

与诸子登岷山

孟浩然 · 唐

人事有代谢，往来成古今。
江山留胜迹，我辈复登临。
水落鱼梁浅，天寒梦泽深。
羊公碑尚在，读罢泪沾襟。

词语注释

1. 诸子：一同出游的几位朋友。
2. 代谢：交替变化，旧人逝去，新人到来。
3. 鱼梁：襄阳附近汉水中的洲名。
4. 梦泽：云梦泽，这里泛指楚地辽阔水域。
5. 羊公碑：纪念西晋名将羊祜的碑，立在岷山，后人又称堕泪碑。

逐句解释

人事有代谢，
人世间的人和事总会一代代更替。
往来成古今。
前人离去，后人到来，于是形成古往今来。
江山留胜迹，
山河仍保存着前人留下的名胜遗迹。
我辈复登临。
今天我们这些后来者又登上岷山。
水落鱼梁浅，
秋冬水位下降，鱼梁洲附近水面变浅。
天寒梦泽深。
天气寒冷，远处云梦水域显得幽深。
羊公碑尚在，
纪念羊祜的碑至今仍留在岷山。

读罢泪沾襟。

读完碑文，想到人事消逝，我不禁泪湿衣襟。

白话译文

人和事总在一代代更替，来来往往便构成了古今。江山保留着前人的胜迹，今天我们这些后来者又登临这里。水位下降，鱼梁洲边显得浅；天气转寒，云梦水域更显深远。羊公碑仍在山上，读完碑文，我不禁泪湿衣襟。

创作背景

岘山在孟浩然故乡襄阳附近。西晋羊祜镇守襄阳，深得民心，去世后当地人在岘山立碑纪念，后人登临常为之感泣。孟浩然与友人重游这一名胜，眼前山水和羊公遗迹共同触发古今之思。同行者身份和具体作年难确考；原数据保留“尚在/字在”异文。

赏析

首联先从“代谢”提出人事规律，把一次登山放入古今长流。颌联以“江山留”对“我辈复”，不变的山河和不断更换的游人形成对比。颈联才具体描写登临所见，“浅”与“深”一近一远，展开寒日楚地空间。尾联“羊公碑尚在”再次突出遗迹长存，而读碑的人终将离去；一个“泪沾襟”的动作表现抽象历史感落回个人生命感受。